



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of November 2008**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 2008**

**Copyright © United Nations 2008  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Copyright © Nations Unies 2008  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2008: Nos. 45413 to 45520 ..	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of November 2008: No. 1315 .....	20
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	21
Alphabetical Index.....	29

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat .....	35
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2008: Nos 45413 à 45520.....	37
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de novembre 2008: No 1315 .....	51
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	52
Index alphabétique.....	61



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>



# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2008: Nos. 45413 to 45520

## No. 45413. **South Africa and Denmark**

Agreement between the Republic of South Africa and the Kingdom of Denmark concerning the promotion and reciprocal protection of investments (with protocol). Johannesburg, 22 February 1996

Entry into force: 23 April 1997 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Danish and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 45414. **South Africa and Republic of Korea**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Korea on the promotion and protection of investments. Seoul, 7 July 1995

Entry into force: 6 June 1997 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 45415. **South Africa and Germany**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Federal Republic of Germany regarding technical cooperation. Cape Town, 11 September 1995

Entry into force: 22 October 1997 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

## No. 45416. **South Africa and Mauritius**

Agreement between the Government of the Republic of Mauritius and the Government of the Republic of South Africa for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Port Louis, 19 March 1994

Entry into force: 19 March 1994 by notification, in accordance with article 27

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

## No. 45417. **South Africa and Hungary**

Convention between the Republic of South Africa and the Republic of Hungary for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Budapest, 4 March 1994

Entry into force: 5 May 1996 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

## No. 45418. **South Africa and Norway**

Convention between the Republic of South Africa and the Kingdom of Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Cape Town, 12 February 1996

Entry into force: 12 September 1996 by notification, in accordance with article 30

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

## No. 45419. **South Africa and United States of America**

Air Transport Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the United States of America. Washington, 23 July 1996

Entry into force: 23 July 1996 by signature, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

## No. 45420. **South Africa and Thailand**

Convention between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Thailand for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Bangkok, 12 February 1996

Entry into force: 27 August 1996 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: English and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

## No. 45421. **South Africa and India**

Trade Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of India. Johannesburg, 22 August 1994

Entry into force: 22 August 1994 by signature, in accordance with article XII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45422. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia with respect to Walvis Bay and the off-shore islands. Walvis Bay, 28 February 1994

Entry into force: 1 March 1994, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45423. South Africa and Russian Federation**

Protocol on consular procedure between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Russian Federation. Pretoria, 27 November 1995

Entry into force: 9 July 2003 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45424. South Africa and Italy**

Convention between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Italian Republic for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and for the prevention of fiscal evasion (with additional protocol). Rome, 16 November 1995

Entry into force: 2 March 1999 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45425. South Africa and Switzerland**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Swiss Federal Council on the promotion and reciprocal protection of investments (with protocol). Berne, 27 June 1995

Entry into force: 29 November 1997 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

See article 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45426. South Africa and Ireland**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Ireland (with annex). Cape Town, 10 November 1994

Entry into force: 10 November 1994 by signature, in accordance with article 23

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45427. South Africa and Zimbabwe**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Zimbabwe relating to the promotion of co-operation in the field of the administration of justice between the Republics of South Africa and Zimbabwe. Cape Town, 18 August 1994

Entry into force: 18 August 1994 by signature, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45428. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia relating to the promotion of co-operation in the field of the administration of justice between the Republics of South Africa and Namibia. Walvis Bay, 25 February 1994

Entry into force: 25 February 1994 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45429. South Africa and France**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of France on co-operation in the fields of education, sport, culture, science and technology. Paris, 4 November 1994

Entry into force: 7 February 1995 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45430. South Africa and Lesotho**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Lesotho for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Pretoria, 24 October 1995

Entry into force: 9 January 1997 by notification, in accordance with annex 28

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45431. South Africa and Germany**

Basic Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Federal Republic of Germany on the secondment of development workers of the German Development Service (Deutscher Entwicklungsdienst). Cape Town, 11 September 1995

Entry into force: 16 March 1998 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45432. South Africa and Mozambique**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Mozambique for the establishment of a Joint Permanent Commission for Co-operation. Maputo, 20 July 1994

Entry into force: 20 July 1994 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45433. South Africa and Mozambique**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Mozambique on the establishment and functioning of the Joint Water Commission. Maputo, 26 July 1996

Entry into force: 26 July 1996 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

**No. 45434. International Development Association and Niger**

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Community Action Program Support Project - Avian Flu) between the Republic of Niger and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Niamey, 12 February 2008

Entry into force: 21 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45435. International Development Association and Burundi**

\* Financing Agreement (Multisectoral Water and Electricity Infrastructure Project) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bujumbura, 25 June 2008

Entry into force: 23 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45436. International Development Association and Bangladesh**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Municipal Services Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dhaka, 7 February 2008

Entry into force: 4 March 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45437. International Development Association and Sri Lanka**

\* Financing Agreement (Dam Safety and Water Resources Planning Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Colombo, 28 May 2008

Entry into force: 26 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45438. International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Meeting Teacher Needs for Education for All Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 2 July 2008

Entry into force: 26 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45439. International Development Association and Senegal**

\* Financing Agreement (Energy Sector Recovery Development Policy Financing) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dakar, 30 June 2008

Entry into force: 5 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45440. International Development Association and Lao People's Democratic Republic**

\* Financing Agreement (Fourth Poverty Reduction Support Operation/Programme) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Vientiane, 25 July 2008

Entry into force: 13 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45441. International Development Association and Bhutan**

\* Financing Agreement (Institutional Capacity Building Project for Procurement) between the Kingdom of Bhutan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 15 July 2008

Entry into force: 11 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45442. International Development Association and Albania**

\* Financing Agreement (Secondary and Local Roads Project) between the Republic of Albania and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Tirana, 2 July 2008

Entry into force: 29 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45443. International Development Association and Maldives**

\* Financing Agreement (Mobile Phone Banking Project) between the Republic of Maldives and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Male, 23 June 2008

Entry into force: 26 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45444. International Development Association and Nepal**

\* Financing Agreement (Emergency Peace Support Project between the Kingdom of Nepal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Kathmandu, 26 August 2008

Entry into force: 19 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45445. International Development Association and Nepal**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Health Sector Program) between the Kingdom of Nepal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Kathmandu, 26 August 2008

Entry into force: 16 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45446. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Alto Solimões Basic Service and Sustainable Development Project in support of the Zona Franca Verde Program) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable for Loans of the International Bank for Reconstruction and Development, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Município de Tabatinga, 12 August 2008

Entry into force: 16 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45447. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Teresina Enhancing Municipal Governance and Quality of Life Project - Lagoas do Norte) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable for Loans of the International Bank for Reconstruction and Development, dated 1 July 2005). Washington, 24 July 2008

Entry into force: 3 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45448. International Development Association and Viet Nam**

- \* Financing Agreement (Northern Upland Health Support Project) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Hanoi, 10 July 2008

Entry into force: 8 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45449. International Development Association and Lao People's Democratic Republic**

- \* Financing Agreement (Khammouane Development Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Vientiane, 25 July 2008

Entry into force: 10 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45450. International Development Association and Niger**

- \* Financing Agreement (Multi-Sector Demographic Project) between the Republic of Niger and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Niamey, 29 June 2007

Entry into force: 8 January 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45451. International Bank for Reconstruction and Development and China**

- \* Loan Agreement (Shandong Power Plant Flue Gas Desulphurization Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Beijing, 17 July 2008

Entry into force: 15 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45452. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

- \* Guarantee Agreement (Office National de l'Électricité (ONE) Support Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Rabat, 23 June 2008

Entry into force: 17 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45453. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

- \* Loan Agreement (Second State Pension Reform Technical Assistance Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Brasília, 17 July 2008

Entry into force: 7 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45454. International Bank for Reconstruction and Development and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

- \* Loan Agreement (Regional and Local Roads Program Support Project) between the former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Skopje, 21 July 2008

Entry into force: 17 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45455. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

- \* Loan Agreement (Third Programmatic Business Productivity and Efficiency Development Policy Loan) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 26 September 2008

Entry into force: 7 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45456. International Development Association and Côte d'Ivoire**

\* Financing Agreement (Emergency Multisectoral HIV/AIDS Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 25 July 2008

Entry into force: 1 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45457. International Development Association and Cape Verde**

\* Financing Agreement (Fourth Poverty Reduction Support Credit) between the Republic of Cape Verde and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 18 July 2008

Entry into force: 30 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45458. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Energy Efficiency Financing Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Beijing, 11 July 2008

Entry into force: 7 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45459. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Energy Efficiency Financing Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Beijing, 11 July 2008

Entry into force: 7 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45460. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Energy Efficiency Financing Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 20 July 2006). Beijing, 11 July 2008

Entry into force: 7 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45461. International Development Association and Bosnia and Herzegovina**

\* Financing Agreement (Road Infrastructure and Safety Project) between Bosnia and Herzegovina and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Sarajevo, 22 May 2008

Entry into force: 19 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45462. International Development Association and Sri Lanka**

\* Financing Agreement (Public Sector Capacity Building Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Colombo, 21 July 2008

Entry into force: 15 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45463. International Development Association and Viet Nam**

\* Financing Agreement (Vietnam Land Administration Project) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Hanoi, 16 June 2008

Entry into force: 17 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45464. Germany and Slovakia**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Slovak Republic on social security (with final protocol). Berlin, 12 September 2002

Entry into force: 1 December 2003 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 31

Authentic texts: German and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 November 2008

Note: See also annex A, No. 45464

**No. 45465. Germany and China**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Study and Expert Fund (SEF) IV". Beijing, 12 July 2000

Entry into force: 12 July 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 November 2008

**No. 45466. Belgium, Luxembourg, Montenegro and Netherlands**

Agreement between the Governments of the Benelux States and the Government of the Montenegro on the abolition of visas for holders of a diplomatic or service passport. Brussels, 21 December 2006

Entry into force: 1 October 2008 by notification, in accordance with paragraph 9

Participant	Notification
Belgium	1 Aug 2008
Luxembourg	19 Dec 2007
Montenegro	25 Apr 2007
Netherlands	24 Sep 2007

Authentic texts: Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 4 November 2008

**No. 45467. Turkey and Georgia**

Memorandum of understanding on interconnection between Georgia and the Republic of Turkey. Ankara, 13 September 2007

Entry into force: 29 May 2008 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 5 November 2008

**No. 45468. Turkey and Estonia**

Exchange of notes constituting an arrangement regarding the existing visa regime between Estonia and Turkey to facilitate the travel of the nationals of the two countries. Tallinn, 10 March 2008 and Ankara, 11 March 2008

Entry into force: 12 July 2008, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 6 November 2008

**No. 45469. France and Libyan Arab Jamahiriya**

Convention between the Government of the French Republic and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of fiscal evasion. Paris, 22 December 2005

Entry into force: 1 July 2008, in accordance with article 29

Authentic texts: Arabic and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 11 November 2008

**No. 45470. France and Switzerland**

Agreement between the Government of the French Republic and the Swiss Federal Council on a simplified procedure and supplementing the European Convention on Extradition of 13 December 1957. Berne, 10 February 2003

Entry into force: 1 January 2006 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 11 November 2008

**No. 45471. Croatia and Austria**

Agreement between the Republic of Croatia and the Republic of Austria on police cooperation. Vienna, 14 November 2007

Entry into force: 1 October 2008 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: Croatian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Croatia, 13 November 2008

**No. 45472. International Development Association and Ghana**

\* Financing Agreement (West Africa Transport and Transit Facilitation Project) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Accra, 11 July 2008

Entry into force: 8 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45473. International Development Association and Mali**

- \* Financing Agreement (West Africa Transport and Transit Facilitation Project) between the Republic of Mali and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bamako, 17 July 2008

Entry into force: 9 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45474. International Development Association and Lesotho**

- \* Financing Agreement (Poverty Reduction Support Grant and Credit) between the Kingdom of Lesotho and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Maseru, 20 August 2008

Entry into force: 22 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45475. International Development Association and Burundi**

- \* Financing Agreement (Second Economic Reform Support Grant) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bujumbura, 19 August 2008

Entry into force: 3 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45476. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

- \* Loan Agreement (Savings and Rural Finance SAGARPA Project Additional Financing) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Mexico City, 8 February 2008

Entry into force: 10 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45477. International Development Association and Haiti**

- \* Financing Agreement (Urban Community Driven Development Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 30 June 2008

Entry into force: 27 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45478. International Development Association and India**

- \* Financing Agreement (Second Elementary Education Project) between India and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). New Delhi, 14 August 2008

Entry into force: 12 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45479. International Development Association and Côte d'Ivoire**

- \* Financing Agreement (Governance and Institutional Development Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 25 July 2008

Entry into force: 22 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45480. International Development Association and Burundi**

- \* Financing Agreement (Second Multisectoral HIV/AIDS Project) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bujumbura, 16 July 2008

Entry into force: 10 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45481. International Development Association and Haiti**

- \* Development Grant Agreement (Emergency Recovery and Disaster Management Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 6 January 2005

Entry into force: 1 June 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45482. International Development Association and Haiti**

- \* Financing Agreement (Additional Financing for an Emergency Recovery and Disaster Management Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 23 April 2008

Entry into force: 5 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45483. International Development Association and Burkina Faso**

- \* Financing Agreement (West Africa Regional Biosafety Project) between Burkina Faso and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Ouagadougou, 4 February 2008

Entry into force: 7 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45484. International Development Association and Rwanda**

- \* Financing Agreement (Second Rural Sector Support Project) between the Republic of Rwanda and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Kigali, 24 July 2008

Entry into force: 22 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45485. International Development Association and United Republic of Tanzania**

- \* Financing Agreement (Science and Technology Higher Education Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dar es Salaam, 10 July 2008

Entry into force: 2 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45486. International Development Association and Samoa**

- \* Financing Agreement (Health Sector Management Program Support Project) between the Independent State of Samoa and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). 23 July 2008

Entry into force: 21 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45487. Germany and China**

- \* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning financial cooperation in 1998 (General Commodity Aid, Flood Disaster, 1998) (with annex). Beijing, 18 November 1998

Entry into force: 18 November 1998 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 November 2008

**No. 45488. Germany and Cambodia**

- \* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Cambodia concerning financial cooperation in 2007. Phnom Penh, 13 August 2008

Entry into force: 13 August 2008 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: Cambodian, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 November 2008

**No. 45489. Germany and Algeria**

- Agreement on maritime relations between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria. Bonn, 24 April 1995

Entry into force: 7 March 2001 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Arabic, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 November 2008

Note: See also annex A, No. 45489

**No. 45490. Germany and Ghana**

- \* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Ghana regarding technical and economic cooperation concerning the project "Promotion of Takoradi Technical Institute". Accra, 21 January 1997 and 27 June 1997

Entry into force: 27 June 1997, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 November 2008

**No. 45491. Germany and Gambia**

- \* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Gambia concerning financial cooperation in the project "Banjul Sewage". Dakar, 4 February 1999 and 13 July 1999

Entry into force: 13 July 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 November 2008

**No. 45492. Germany and Zambia**

- \* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zambia concerning financial cooperation in the project "National Urban Water Supply and Sanitation Programme, Devolution Trust Fund". Lusaka, 3 April 2008 and 1 August 2008

Entry into force: 1 August 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 November 2008

**No. 45493. Germany and Namibia**

- \* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Namibia concerning financial cooperation regarding the project "Promotion of Financial Institutions with its component Implementation and Operation of a Microfinance Bank in Namibia". Windhoek, 22 July 2008 and 31 July 2008

Entry into force: 31 July 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 November 2008

**No. 45494. Germany and Namibia**

- \* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Namibia concerning financial cooperation regarding the project "Promotion of Financial Institutions with its components: (a) Development Bank of Namibia - Credit Line for Projects with Developmental Impact; (b) Establishment of Nampost Saving Bank Business Centres". Windhoek, 22 July 2008 and 31 July 2008

Entry into force: 31 July 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 November 2008

**No. 45495. Germany and Senegal**

- \* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Senegal concerning the project "Water Supply in Six Riverside Towns". Dakar, 17 July 1995 and 25 September 1995

Entry into force: 25 September 1995, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2008

**No. 45496. Germany and Senegal**

- \* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Senegal concerning financial cooperation in 2000/2001. Dakar, 31 October 2001

Entry into force: 31 October 2001 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2008

**No. 45497. International Development Association and Uganda**

- \* Financing Agreement (Power Sector Development Operation) between the Republic of Uganda and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Kampala, 28 May 2007

Entry into force: 28 June 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45498. International Development Association and Benin**

- \* Financing Agreement (Fourth Poverty Reduction Development Policy Financing) between the Republic of Benin and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 13 July 2007

Entry into force: 29 November 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45499. International Development Association and Viet Nam**

- \* Financing Agreement (Seventh Poverty Reduction Support Development Policy Financing) between the Socialist Republic of

Vietnam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Hanoi, 29 July 2008

Entry into force: 24 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45500. International Bank for Reconstruction and Development and Jamaica**

\* Loan Agreement (Social Protection Project) between Jamaica and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 10 June 2008

Entry into force: 10 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45501. International Bank for Reconstruction and Development and Jamaica**

\* Loan Agreement (Second HIV/AIDS Project) between Jamaica and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 10 June 2008

Entry into force: 23 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45502. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Second Minas Gerais Development Partnership Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Belo Horizonte, 13 August 2008

Entry into force: 23 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45503. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (BOS-KITA School Operational Assistance - Knowledge Improvement for Transparency and Accountability Project) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Jakarta, 8 October 2008

Entry into force: 11 November 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45504. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Anhui Highway Rehabilitation and Improvement Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Beijing, 8 August 2008

Entry into force: 6 November 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45505. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Rural Migrant Skills Development and Employment Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Beijing, 13 August 2008

Entry into force: 6 November 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45506. International Development Association and Chad**

\* Financing Agreement (CEMAC - Transport and Transit Facilitation Project) between the Republic of Chad and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). N'Djaména, 29 August 2007

Entry into force: 25 January 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45507. International Development Association and Madagascar**

- \* Financing Agreement (Additional Financing for the Integrated Growth Poles Project) between the Republic of Madagascar and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Antananarivo, 8 May 2008

Entry into force: 6 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45508. International Development Association and Yemen**

- \* Financing Agreement (Additional Financing for the Third Public Works Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 1 July 2008

Entry into force: 19 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45509. International Development Association and Benin**

- \* Financing Agreement (Second Phase of Coastal Transmission Backbone Project) between the Republic of Benin and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Washington, 2 March 2007

Entry into force: 29 November 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45510. International Development Association and Burundi**

- \* Financing Agreement (Communications Infrastructure Project) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Bujumbura, 22 May 2007

Entry into force: 5 March 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45511. International Development Association and Mongolia**

- \* Financing Agreement (Additional Financing for the Rural Education and Development Project) between Mongolia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Ulaanbaatar, 7 October 2008

Entry into force: 19 November 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45512. International Development Association and Madagascar**

- \* Financing Agreement (Third Poverty Reduction Support Credit) between the Republic of Madagascar and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Washington, 17 July 2006

Entry into force: 8 August 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45513. International Development Association and Nepal**

- \* Financing Agreement (Additional Financing for Second Rural Water Supply and Sanitation Project) between the Kingdom of Nepal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Kathmandu, 26 August 2008

Entry into force: 19 November 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45514. International Development Association and Yemen**

- \* Development Grant Agreement (Taiz Municipal Development and Flood Protection Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 26 November 2001

Entry into force: 26 February 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45515. International Development Association and Yemen**

- \* Financing Agreement (Additional Financing for the Taiz Municipal Development and Flood Protection Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 25 February 2008

Entry into force: 18 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45516. International Development Association and Nicaragua**

- \* Financing Agreement (Hurricane Felix Emergency Recovery Project) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Managua, 17 May 2008

Entry into force: 31 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45517. International Development Association and United Republic of Tanzania**

- \* Financing Agreement (Sixth Poverty Reduction Support Development Policy Financing) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dar es Salaam, 4 November 2008

Entry into force: 17 November 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45518. Poland and Sweden**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Kingdom of Sweden on mutual protection of classified information. Warsaw, 6 September 2007

Entry into force: 1 September 2008 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Polish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 November 2008

**No. 45519. United Nations and India**

- \* Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of India regarding the arrangements for the 2008 Internet

Governance Forum Meeting (with annexes). Geneva, 17 November 2008

Entry into force: 17 November 2008 by signature, in accordance with article XIV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 November 2008

**No. 45520. Romania and Lithuania**

Treaty of friendship and cooperation between Romania and the Republic of Lithuania. Vilnius, 8 March 1994

Entry into force: 18 February 1995 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Lithuanian and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 28 November 2008

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of November 2008: No. 1315**

**No. 1315. International Bank for Reconstruction and Development and West African Economic and Monetary Union**

\* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (West Africa Regional Biosafety Project) between the West African Economic and Monetary Union and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules, appendices and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 20 July 2006). Ouagadougou, 2 February 2008

Entry into force: 1 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 14 November 2008

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

### **No. 521. Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Third revised text of Annex VII - World Health Organization (WHO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Minneapolis, 17 July 1958

#### **Application**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2008

Date of effect: 7 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2008

Annex XIII - International Finance Corporation (IFC) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 2 April 1959

#### **Application**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2008

Date of effect: 7 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2008

Annex XIV - International Development Association (IDA) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 13 February 1962

#### **Application**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2008

Date of effect: 7 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2008

Second revised text of Annex II - Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Rome, 8 December 1965

#### **Application**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2008

Date of effect: 7 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2008

Second Revised text of Annex XII - International Maritime Organization (IMO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. London, 22 November 2001

#### **Application**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2008

Date of effect: 7 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2008

### **No. 1152. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Union of South Africa**

Agreement between His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and His Majesty's Government in the Union of South Africa for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to estate duty. London, 14 October 1946

#### **Termination in the relations between South Africa and Mauritius in accordance with:**

No. 45416 Agreement between the Government of the Republic of Mauritius and the Government of the Republic of South Africa for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Port Louis, 19 March 1994

Entry into force: 19 March 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3 November 2008

### **No. 5450. Union of South Africa and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income imposed in the Union of South Africa and in Basutoland between the Government of the Union of South Africa and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Cape Town, 18 June 1959

#### **Termination in the relations between South Africa and Lesotho in accordance with:**

No. 45430 Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Lesotho for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Pretoria, 24 October 1995

Entry into force: 9 January 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 3 November 2008

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3 November 2008

**No. 5742. Multilateral**

Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 19 May 1956

**Accession**

**Jordan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 November 2008  
Date of effect: 11 February 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 2008

**No. 12140. Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Acceptance of accession of India**

**Netherlands**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 30 September 2008  
Date of effect: 29 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 November 2008

**Acceptance of the accession of Bosnia and Herzegovina**

**Israel**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 23 October 2008  
Date of effect: 22 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

**Acceptance of the accession of Bosnia and Herzegovina**

**Bulgaria**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 October 2008  
Date of effect: 26 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

**Acceptance of the accession of India**

**Bulgaria**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 October 2008  
Date of effect: 26 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

**No. 14668. Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2008

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 2008

**Ratification**

**Vanuatu**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 November 2008  
Date of effect: 21 February 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 November 2008

**No. 19487. Multilateral**

Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 5 July 1978

**Accession**

**Jordan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 November 2008  
Date of effect: 11 February 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 2008

**No. 20378. Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

**Accession**

**Mozambique**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2008  
Date of effect: 4 February 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2008

**No. 22514. Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of Monaco**

**Ecuador**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 23 September 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 November 2008

**Acceptance of accession of Bulgaria**

**Georgia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 September 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 November 2008

**Acceptance of accession of Ukraine****Georgia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 September 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 November 2008

**Acceptance of the accession of Albania****Venezuela**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

**Acceptance of accession of San Marino****Georgia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 September 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 November 2008

**Acceptance of the accession of Armenia****France**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

**Acceptance of accession of Malta****Georgia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 September 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 November 2008

**Acceptance of the accession of Armenia****Venezuela**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

**Acceptance of accession of Lithuania****Georgia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 September 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 November 2008

**Acceptance of the accession of Belarus****France**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

**Acceptance of accession of Latvia****Georgia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 September 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 November 2008

**Acceptance of the accession of the Dominican Republic****Venezuela**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

**Acceptance of accession of Estonia****Georgia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 September 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 November 2008

**Acceptance of the accession of Georgia****France**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

**Acceptance of accession of Seychelles****Luxembourg**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 10 September 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 November 2008

**Acceptance of the accession of Moldova****France**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

#### **Acceptance of the accession of San Marino**

##### **Venezuela**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

#### **Acceptance of the accession of Seychelles**

##### **Bahamas**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 13 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

#### **Acceptance of the accession of Seychelles**

##### **Venezuela**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

#### **Acceptance of the accession of Turkmenistan**

##### **France**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2008

#### **Acceptance of accession of Ukraine**

##### **The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 29 October 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 November 2008

#### **Acceptance of the accession of Seychelles**

##### **Israel**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 5 November 2008  
Date of effect: 1 February 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 November 2008

#### **No. 23583. Multilateral**

International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods. Geneva, 21 October 1982

##### **Accession**

##### **Jordan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 November 2008  
Date of effect: 13 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 2008

#### **No. 24631. Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980 and New York, 3 March 1980

##### **Accession**

##### **Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 8 October 2008  
Date of effect: 7 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 25 November 2008

#### **No. 24841. Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 18 December 2002

##### **Ratification (with declaration)**

##### **France**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 November 2008  
Date of effect: 11 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 November 2008

#### **No. 25567. Multilateral**

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

##### **Accession**

##### **Lebanon**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 November 2008  
Date of effect: 1 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 November 2008

#### **No. 26112. Multilateral**

Convention on International Access to Justice. The Hague, 25 October 1980

##### **Accession (with reservations)**

##### **Albania**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 15 October 2007  
Date of effect: 1 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 November 2008

**No. 26369. Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.  
Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the  
Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Accession**

**Lebanon**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 21 November 2008

Date of effect: 19 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
21 November 2008

**No. 27531. Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

**Partial withdrawal of reservations**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification effected with the Secretary-General of the United  
Nations: 18 November 2008

Date of effect: 18 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
18 November 2008

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the  
involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Declaration under article 3 (4)**

**Chile**

Notification effected with the Secretary-General of the United  
Nations: 13 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
13 November 2008

**No. 30619. Multilateral**

Convention on Biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological  
Diversity. Montreal, 29 January 2000

**Accession**

**Georgia**

Registration of instrument with the Secretary-General of the  
United Nations: 4 November 2008

Date of effect: 2 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
4 November 2008

**Ratification**

**Central African Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 18 November 2008

Date of effect: 16 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
18 November 2008

**Ratification**

**Honduras**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 18 November 2008

Date of effect: 16 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
18 November 2008

**No. 33757. Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production,  
Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their  
Destruction. Geneva, 3 September 1992

**Accession**

**Lebanon**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 20 November 2008

Date of effect: 20 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
20 November 2008

**No. 35726. Estonia and Turkey**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and  
the Government of the Republic of Turkey concerning the mutual  
abolition of visa requirements for holders of diplomatic passports.  
Tallinn, 27 September 1996

Exchange of notes constituting an arrangement regarding the  
Agreement between the Government of the Republic of Estonia  
and the Government of the Republic of Turkey concerning the  
mutual abolition of visa requirements for holders of diplomatic  
passports. Tallinn, 10 March 2008 and Ankara, 11 March 2008

Entry into force: 12 July 2008, in accordance with the provisions of the  
said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 6  
November 2008

**No. 37924. Multilateral**

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United  
Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982  
relating to the Conservation and Management of Straddling Fish  
Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August  
1995

**Accession**

**Slovakia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 6 November 2008

Date of effect: 6 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
6 November 2008

**No. 37925. Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International  
Tribunal for the Law of the Sea. New York, 23 May 1997

**Accession**

**Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 26 November 2008

Date of effect: 26 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
26 November 2008

**No. 39298. International Development Association and Lao People's Democratic Republic**

Development Credit Agreement (Poverty Reduction Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association. Vientiane, 19 August 2002

- \* Financing Agreement (Amending and Restating Development Credit Agreement and Providing Additional Financing for the Poverty Reduction Fund Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Vientiane, 25 July 2008

Entry into force: 10 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

**No. 39475. International Development Association and Bangladesh**

Development Credit Agreement (Social Investment Program Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association. Dhaka, 7 April 2003

- \* Financing Agreement (Additional Financing for Social Investment Program Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dhaka, 7 February 2008

Entry into force: 15 April 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 November 2008

**No. 39574. Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Honduras**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 November 2008

Date of effect: 18 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 2008

**No. 40214. Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

**Accession (with declarations)**

**Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2008

Date of effect: 5 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2008

**No. 40446. Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court. New York, 9 September 2002

**Accession (with declaration)**

**Botswana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 November 2008

Date of effect: 13 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 2008

**No. 40935. International Development Association and Burundi**

Development Grant Agreement (Agricultural Rehabilitation and Sustainable Land Management Project) between the Republic of Burundi and the International Development Association. Washington, 3 August 2004

- \* Financing Agreement (Additional Financing for Agricultural Rehabilitation and Sustainable Land Management Project) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bujumbura, 16 July 2008

Entry into force: 8 October 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 14 November 2008

**No. 41032. Multilateral**

WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, 21 May 2003

**Accession**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2008

Date of effect: 5 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2008

**No. 41826. Austria and Poland**

Agreement between the Republic of Austria and the Republic of Poland for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital. Vienna, 13 January 2004

Protocol between the Republic of Austria and the Republic of Poland amending the Agreement between the Republic of Austria and the Republic of Poland for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital signed at Vienna on 13 January 2004. Warsaw, 4 February 2008

Entry into force: 10 October 2008 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: English, German and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria and Poland, 25 November 2008

**No. 42146. Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

**Accession (with notifications and reservation)**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2008  
Date of effect: 4 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2008

**Notifications under articles 44 and 46 (13) and (14)**

**Mozambique**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2008

**Approval (with declarations)**

**European Community**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2008  
Date of effect: 12 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2008

**Notification under article 46 (13)**

**Cameroon**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 25 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 November 2008

**No. 42152. International Development Association and Cape Verde**

Development Credit Agreement (Road Sector Support Project) between the Republic of Cape Verde and the International Development Association. Washington, 31 May 2005

\* Agreement amending the Development Credit Agreement (Road Sector Support Project) between the Republic of Cape Verde and the International Development Association (with annex). Washington, 18 July 2008

Entry into force: 15 September 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 November 2008

**No. 43649. Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

**Accession**

**Switzerland**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 23 October 2008  
Date of effect: 1 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 11 November 2008

**Ratification**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 13 October 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 11 November 2008

**Ratification**

**Chad**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 10 October 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 11 November 2008

**Ratification**

**Uganda**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 27 October 2008  
Date of effect: 1 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 11 November 2008

**Ratification**

**Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 12 November 2008  
Date of effect: 1 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 25 November 2008

**No. 43977. Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. Paris, 20 October 2005

**Ratification**

**Congo**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 October 2008  
Date of effect: 22 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 11 November 2008

## **Ratification**

### **Burundi**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 14 October 2008

Date of effect: 14 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 11 November 2008

### **No. 45464. Germany and Slovakia**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Slovak Republic on social security. Berlin, 12 September 2002

Arrangement to implement the Agreement between the Federal Republic of Germany and the Slovak Republic on social security. Berlin, 12 September 2002

Entry into force: 13 November 2003 by notification, with effect from 1 December 2003, in accordance with article 9

Authentic texts: German and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: **Germany**, 18 November 2008

Note: See also part I, No. 45464

### **No. 45489. Germany and Algeria**

Agreement on maritime relations between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria. Bonn, 24 April 1995

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria concerning the correction of the Agreement of 24 April 1995 on maritime relations. Algiers, 8 April 1999

Entry into force: 7 March 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: Arabic, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: **Germany**, 18 November 2008

Note: See also part I, No. 45489

# Alphabetical Index

## A

### Administration

I-45427.....	8
I-45428.....	8
I-45441.....	10
I-45463.....	12
I-45481.....	15
I-45482.....	15
I-45486.....	15

### Africa

I-45472.....	13
I-45473.....	14
I-45483.....	15
II-1315.....	20

### Agriculture

A-40935.....	26
--------------	----

### Albania

A-26112.....	24
I-45442.....	10

### Algeria

A-45489.....	28
I-45489.....	16

### Arms

A-27531.....	25
A-33757.....	25

### Assistance

I-45465.....	13
I-45484.....	15
I-45495.....	16
I-45503.....	17

### Austria

A-41826.....	26
I-45471.....	13

### Aviation

I-45419.....	7
I-45426.....	8

## B

### Bahamas

A-22514.....	22
--------------	----

### Bangladesh

A-39475.....	26
I-45436.....	9

### Belgium

I-45466.....	13
--------------	----

### Benin

I-45498.....	16
I-45509.....	18

### Bhutan

I-45441.....	10
--------------	----

### Biology

A-30619.....	25
--------------	----

### Bosnia and Herzegovina

I-45461.....	12
--------------	----

### Botswana

A-40446.....	26
--------------	----

### Brazil

I-45446.....	10
I-45447.....	10
I-45453.....	11
I-45502.....	17

### Bulgaria

A-12140.....	22
A-37925.....	25

### Burkina Faso

A-43649.....	27
I-45483.....	15

### Burundi

A-40935.....	26
A-43977.....	27
I-45435.....	9
I-45475.....	14
I-45480.....	14
I-45510.....	18

## C

### Cambodia

I-45488.....	15
--------------	----

### Cameroon

A-42146.....	27
--------------	----

### Cape Verde

A-42152.....	27
I-45457.....	12

### Central African Republic

A-30619.....	25
--------------	----

### Chad

A-43649.....	27
I-45506.....	17

### Charters-Constitutions-Statutes

A-37925.....	25
I-45432.....	9
I-45433.....	9

### Children-Minors-Youth

A-22514.....	22
A-27531.....	25

### Chile

A-27531.....	25
--------------	----

### China

I-45451.....	11
I-45458.....	12

I-45459.....	12
I-45460.....	12
I-45465.....	13
I-45487.....	15
I-45504.....	17
I-45505.....	17
Civil law	
A-12140.....	22
Civil matters	
A-12140.....	22
A-22514.....	22
A-26112.....	24
A-27531.....	25
Colombia	
I-45455.....	11
Commodities	
A-23583.....	24
I-45487.....	15
Conferences-Meetings	
I-45519.....	19
Congo	
A-43977.....	27
Construction	
I-45467.....	13
Cooperation	
I-45415.....	7
I-45427.....	8
I-45428.....	8
I-45429.....	8
I-45432.....	9
I-45465.....	13
I-45467.....	13
I-45471.....	13
I-45487.....	15
I-45488.....	15
I-45491.....	16
I-45492.....	16
I-45493.....	16
I-45494.....	16
I-45496.....	16
I-45520.....	19
Corporations	
I-45455.....	11
Côte d'Ivoire	
I-45456.....	12
I-45479.....	14
Credits	
A-39298.....	26
A-40935.....	26
A-42152.....	27
I-45457.....	12
I-45474.....	14
Criminal matters	
A-22514.....	22
A-24631.....	24
A-24841.....	24
A-39574.....	26
A-40446.....	26

A-42146.....	27
A-43649.....	27
Croatia	
I-45471.....	13
Cultural matters	
A-43977.....	27
I-45429.....	8
Customs	
A-23583.....	24

## D

Denmark	
I-45413.....	7
Development	
A-33757.....	25
A-39298.....	26
A-42152.....	27
I-45431.....	8
I-45446.....	10
I-45449.....	11
I-45455.....	11
I-45477.....	14
I-45481.....	15
I-45494.....	16
I-45502.....	17
I-45505.....	17
I-45507.....	18
I-45511.....	18
I-45514.....	18
I-45515.....	19
I-45517.....	19
Diplomatic and consular relations	
A-35726.....	25
I-45423.....	8
I-45466.....	13
Disarmament	
A-33757.....	25
Disaster relief	
I-45481.....	15
I-45482.....	15
I-45487.....	15
I-45514.....	18
I-45515.....	19
I-45516.....	19
Diseases	
I-45480.....	14

## E

Economic matters	
I-45475.....	14
I-45490.....	16
Ecuador	
A-22514.....	22

Education	
I-45429.....	8
I-45438.....	9
I-45465.....	13
I-45478.....	14
I-45485.....	15
I-45503.....	17
I-45511.....	18
Energy	
A-24631.....	24
I-45435.....	9
I-45439.....	9
I-45451.....	11
I-45452.....	11
I-45458.....	12
I-45459.....	12
I-45460.....	12
I-45497.....	16
I-45509.....	18
Environment	
A-24631.....	24
A-26369.....	25
A-30619.....	25
A-33757.....	25
A-37924.....	25
A-37925.....	25
A-40214.....	26
I-45460.....	12
Estonia	
A-35726.....	25
A-40214.....	26
A-521.....	21
I-45468.....	13
Europe	
I-45470.....	13
European Community	
A-42146.....	27
Extradition	
I-45470.....	13

## F

Finance	
A-1152.....	21
A-39298.....	26
A-39475.....	26
I-45434.....	9
I-45435.....	9
I-45436.....	9
I-45437.....	9
I-45438.....	9
I-45439.....	9
I-45440.....	9
I-45441.....	10
I-45442.....	10
I-45443.....	10

I-45444.....	10
I-45445.....	10
I-45448.....	11
I-45449.....	11
I-45450.....	11
I-45456.....	12
I-45457.....	12
I-45458.....	12
I-45459.....	12
I-45461.....	12
I-45462.....	12
I-45463.....	12
I-45472.....	13
I-45473.....	14
I-45474.....	14
I-45475.....	14
I-45476.....	14
I-45477.....	14
I-45478.....	14
I-45479.....	14
I-45480.....	14
I-45482.....	15
I-45483.....	15
I-45484.....	15
I-45485.....	15
I-45486.....	15
I-45487.....	15
I-45488.....	15
I-45491.....	16
I-45492.....	16
I-45493.....	16
I-45494.....	16
I-45496.....	16
I-45497.....	16
I-45498.....	16
I-45499.....	16
I-45506.....	17
I-45507.....	18
I-45508.....	18
I-45509.....	18
I-45510.....	18
I-45511.....	18
I-45512.....	18
I-45513.....	18
I-45515.....	19
I-45516.....	19
I-45517.....	19
Fishing and fisheries	
A-37924.....	25
France	
A-22514.....	22
A-24841.....	24
I-45429.....	8
I-45469.....	13
I-45470.....	13
Friendship	
I-45520.....	19
Frontiers	

A-23583 .....	24
---------------	----

## G

Gambia	
I-45491 .....	16
Gas	
I-45451 .....	11
Geographical names	
A-5450 .....	21
Georgia	
A-22514 .....	22
A-30619 .....	25
A-42146 .....	27
I-45467 .....	13
Germany	
A-45464 .....	28
A-45489 .....	28
I-45415 .....	7
I-45431 .....	8
I-45464 .....	13
I-45465 .....	13
I-45487 .....	15
I-45488 .....	15
I-45489 .....	16
I-45490 .....	16
I-45491 .....	16
I-45492 .....	16
I-45493 .....	16
I-45494 .....	16
I-45495 .....	16
I-45496 .....	16
Ghana	
I-45472 .....	13
I-45490 .....	16
Guinea-Bissau	
A-24631 .....	24

## H

Haiti	
I-45438 .....	9
I-45477 .....	14
I-45481 .....	15
I-45482 .....	15
Health and health services	
I-45434 .....	9
I-45445 .....	10
I-45448 .....	11
I-45456 .....	12
I-45486 .....	15
I-45501 .....	17
Honduras	
A-30619 .....	25
A-39574 .....	26

Human rights	
A-14668 .....	22
A-20378 .....	22
A-24841 .....	24
A-27531 .....	25
A-39574 .....	26
Hungary	
I-45417 .....	7

## I

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668 .....	22
Immigration	
A-39574 .....	26
India	
I-45421 .....	7
I-45478 .....	14
I-45519 .....	19
Indonesia	
I-45503 .....	17
Information	
I-45518 .....	19
I-45519 .....	19
International Bank for Reconstruction and Development	
I-45446 .....	10
I-45447 .....	10
I-45451 .....	11
I-45452 .....	11
I-45453 .....	11
I-45454 .....	11
I-45455 .....	11
I-45458 .....	12
I-45459 .....	12
I-45460 .....	12
I-45476 .....	14
I-45500 .....	17
I-45501 .....	17
I-45502 .....	17
I-45503 .....	17
I-45504 .....	17
I-45505 .....	17
II-1315 .....	20
International Development Association	
A-39298 .....	26
A-39475 .....	26
A-40935 .....	26
A-42152 .....	27
I-45434 .....	9
I-45435 .....	9
I-45436 .....	9
I-45437 .....	9
I-45438 .....	9
I-45439 .....	9
I-45440 .....	9
I-45441 .....	10

I-45442.....	10
I-45443.....	10
I-45444.....	10
I-45445.....	10
I-45448.....	11
I-45449.....	11
I-45450.....	11
I-45456.....	12
I-45457.....	12
I-45461.....	12
I-45462.....	12
I-45463.....	12
I-45472.....	13
I-45473.....	14
I-45474.....	14
I-45475.....	14
I-45477.....	14
I-45478.....	14
I-45479.....	14
I-45480.....	14
I-45481.....	15
I-45482.....	15
I-45483.....	15
I-45484.....	15
I-45485.....	15
I-45486.....	15
I-45497.....	16
I-45498.....	16
I-45499.....	16
I-45506.....	17
I-45507.....	18
I-45508.....	18
I-45509.....	18
I-45510.....	18
I-45511.....	18
I-45512.....	18
I-45513.....	18
I-45514.....	18
I-45515.....	19
I-45516.....	19
I-45517.....	19
International organizations-Institutions.....	9
I-45432.....	9
I-45433.....	9
I-45479.....	14
I-45490.....	16
Investments.....	7
I-45413.....	7
I-45414.....	7
I-45425.....	8
Ireland.....	8
I-45426.....	8
Israel.....	22
A-12140.....	22
A-22514.....	22
Italy.....	8
I-45424.....	8

## J

Jamaica.....	17
I-45500.....	17
I-45501.....	17
Jordan.....	22
A-19487.....	24
A-23583.....	24
A-5742.....	22
Judicial matters.....	22
A-12140.....	24
A-26112.....	8
I-45427.....	8
I-45428.....	8

## L

Labour.....	24
A-25567.....	8
I-45431.....	17
I-45505.....	26
Lao People's Democratic Republic.....	9
A-39298.....	11
I-45440.....	25
I-45449.....	25
Law of the Sea.....	25
A-37924.....	25
A-37925.....	25
Lebanon.....	24
A-25567.....	25
A-26369.....	25
A-33757.....	25
Legal matters.....	22
A-12140.....	24
A-24841.....	24
A-25567.....	24
A-26112.....	24
Lesotho.....	8
I-45430.....	14
I-45474.....	13
Libyan Arab Jamahiriya.....	19
I-45469.....	10
Lithuania.....	11
I-45520.....	11
Loans.....	11
I-45446.....	11
I-45447.....	11
I-45451.....	11
I-45453.....	11
I-45454.....	11
I-45455.....	12
I-45458.....	12
I-45459.....	14
I-45476.....	14
I-45500.....	17

I-45501.....	17
I-45502.....	17
I-45503.....	17
I-45504.....	17
I-45505.....	17
Luxembourg	
A-22514.....	22
I-45466.....	13

## M

Madagascar	
I-45507.....	18
I-45512.....	18
Maldives	
I-45443.....	10
Mali	
I-45473.....	14
Maritime matters	
A-37925.....	25
A-45489.....	28
I-45422.....	8
I-45489.....	16
Mauritius	
I-45416.....	7
Mexico	
I-45476.....	14
Migration	
I-45468.....	13
I-45505.....	17
Military matters	
I-45518.....	19
Monetary matters	
I-45493.....	16
I-45494.....	16
Mongolia	
I-45511.....	18
Montenegro	
I-45466.....	13
Montreal Protocol	
A-26369.....	25
Morocco	
I-45452.....	11
Mozambique	
A-20378.....	22
A-42146.....	27
I-45432.....	9
I-45433.....	9

## N

Namibia	
I-45422.....	8
I-45428.....	8
I-45493.....	16

I-45494.....	16
Narcotics	
A-43649.....	27
Nationality	
I-45468.....	13
Navigation	
A-45489.....	28
I-45489.....	16
Nepal	
I-45444.....	10
I-45445.....	10
I-45513.....	18
Netherlands	
A-12140.....	22
I-45466.....	13
Nicaragua	
I-45516.....	19
Niger	
I-45434.....	9
I-45450.....	11
Norway	
I-45418.....	7
Nuclear matters	
A-24631.....	24

## P

Palermo Convention	
A-39574.....	26
Paraguay	
A-43649.....	27
Passports	
A-35726.....	25
I-45466.....	13
I-45468.....	13
Peace	
I-45444.....	10
Penal matters	
A-39574.....	26
A-40446.....	26
A-42146.....	27
Pensions	
I-45453.....	11
Peru	
A-14668.....	22
Poland	
A-41826.....	26
I-45518.....	19
Police	
I-45471.....	13
Pollution	
A-26369.....	25
Population	
I-45450.....	11
Privileges-Immunities	
A-40446.....	26

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>



## **Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2008: Nos 45413 à 45520**

### **No. 45413. Afrique du Sud et Danemark**

Accord entre la République sud-africaine et le Royaume du Danemark relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Johannesburg, 22 février 1996

Entrée en vigueur : 23 avril 1997 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : danois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 45414. Afrique du Sud et République de Corée**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la promotion et à la protection des investissements. Séoul, 7 juillet 1995

Entrée en vigueur : 6 juin 1997 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 45415. Afrique du Sud et Allemagne**

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Le Cap, 11 septembre 1995

Entrée en vigueur : 22 octobre 1997 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

### **No. 45416. Afrique du Sud et Maurice**

Accord entre le Gouvernement de la République de Maurice et le Gouvernement de la République sud-africaine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Port-Louis, 19 mars 1994

Entrée en vigueur : 19 mars 1994 par notification, conformément à l'article 27

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

### **No. 45417. Afrique du Sud et Hongrie**

Convention entre la République sud-africaine et la République hongroise tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Budapest, 4 mars 1994

Entrée en vigueur : 5 mai 1996 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

### **No. 45418. Afrique du Sud et Norvège**

Convention entre la République sud-africaine et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Le Cap, 12 février 1996

Entrée en vigueur : 12 septembre 1996 par notification, conformément à l'article 30

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

### **No. 45419. Afrique du Sud et États-Unis d'Amérique**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Washington, 23 juillet 1996

Entrée en vigueur : 23 juillet 1996 par signature, conformément à l'article 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

### **No. 45420. Afrique du Sud et Thaïlande**

Convention entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Bangkok, 12 février 1996

Entrée en vigueur : 27 août 1996 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

### **No. 45421. Afrique du Sud et Inde**

Accord commercial entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de l'Inde. Johannesburg, 22 août 1994

Entrée en vigueur : 22 août 1994 par signature, conformément à l'article XII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

**No. 45422. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Namibie relative à Walvis Bay et aux îles au large de la Namibie. Walvis Bay, 28 février 1994

Entrée en vigueur : 1er mars 1994, conformément à l'article 6  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

**No. 45423. Afrique du Sud et Fédération de Russie**

Protocole concernant la procédure consulaire entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la Fédération de Russie. Pretoria, 27 novembre 1995

Entrée en vigueur : 9 juillet 2003 par notification, conformément à l'article 15  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

**No. 45424. Afrique du Sud et Italie**

Convention entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République italienne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et à prévenir l'évasion fiscale (avec protocole additionnel). Rome, 16 novembre 1995

Entrée en vigueur : 2 mars 1999 par notification, conformément à l'article 29  
Textes authentiques : anglais et italien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

**No. 45425. Afrique du Sud et Suisse**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Conseil fédéral suisse concernant la promotion et la protection réciproque des investissements (avec protocole). Berne, 27 juin 1995

Entrée en vigueur : 29 novembre 1997 par notification, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

Voir article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45426. Afrique du Sud et Irlande**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de l'Irlande (avec annexe). Le Cap, 10 novembre 1994

Entrée en vigueur : 10 novembre 1994 par signature, conformément à l'article 23  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

**No. 45427. Afrique du Sud et Zimbabwe**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Zimbabwe relatif à la promotion de la coopération dans le domaine de l'administration de

la justice entre les Républiques d'Afrique du Sud et du Zimbabwe. Le Cap, 18 août 1994

Entrée en vigueur : 18 août 1994 par signature, conformément à l'article 12  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

**No. 45428. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Namibie relatif à la promotion de la coopération dans le domaine de l'administration de la justice entre les Républiques d'Afrique du Sud et de la Namibie. Walvis Bay, 25 février 1994

Entrée en vigueur : 25 février 1994 par signature, conformément à l'article 9  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

**No. 45429. Afrique du Sud et France**

Accord de coopération dans les domaines de l'éducation, de la culture, du sport, des sciences et techniques entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République française. Paris, 4 novembre 1994

Entrée en vigueur : 7 février 1995 par notification, conformément à l'article 8  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

**No. 45430. Afrique du Sud et Lesotho**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume du Lesotho tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Pretoria, 24 octobre 1995

Entrée en vigueur : 9 janvier 1997 par notification, conformément à l'annexe 28  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

**No. 45431. Afrique du Sud et Allemagne**

Accord de base entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif au détachement de travailleurs affectés au développement du Service allemand au développement (Deutscher Entwicklungsdienst). Le Cap, 11 septembre 1995

Entrée en vigueur : 16 mars 1998 par notification, conformément à l'article 11  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

**No. 45432. Afrique du Sud et Mozambique**

Accord relatif à l'établissement d'une Commission mixte permanente pour la coopération entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Mozambique. Maputo, 20 juillet 1994

Entrée en vigueur : 20 juillet 1994 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

credits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Dhaka, 7 février 2008

Entrée en vigueur : 4 mars 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45433. Afrique du Sud et Mozambique**

Accord relatif à l'établissement et au fonctionnement de la Commission mixte des eaux entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Mozambique. Maputo, 26 juillet 1996

Entrée en vigueur : 26 juillet 1996 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

**No. 45437. Association internationale de développement et Sri Lanka**

\* Accord de financement (Projet relatif à la sécurité des barrages et à la planification des ressources en eau) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux credits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Colombo, 28 mai 2008

Entrée en vigueur : 26 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45434. Association internationale de développement et Niger**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet d'appui au programme d'actions communautaires - grippe aviaire) entre la République du Niger et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux credits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Niamey, 12 février 2008

Entrée en vigueur : 21 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45438. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Projet en vue de faire face aux besoins des professeurs pour l'enseignement pour tous) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux credits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 2 juillet 2008

Entrée en vigueur : 26 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45435. Association internationale de développement et Burundi**

\* Accord de financement (Projet multisectoriel relatif à l'infrastructure de l'eau et de l'électricité) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux credits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bujumbura, 25 juin 2008

Entrée en vigueur : 23 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45439. Association internationale de développement et Sénégal**

\* Accord de financement (Financement de la politique de développement du redressement du secteur de l'énergie) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux credits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Dakar, 30 juin 2008

Entrée en vigueur : 5 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45436. Association internationale de développement et Bangladesh**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet relatif aux services municipaux) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux

**No. 45440. Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

- \* Accord de financement (Quatrième programme/opération d'appui à la réduction de la pauvreté) entre la République démocratique populaire lao et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Vientiane, 25 juillet 2008

Entrée en vigueur : 13 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45441. Association internationale de développement et Bhoutan**

- \* Accord de financement (Projet de renforcement des capacités institutionnelles chargées des achats) entre le Royaume du Bhoutan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 15 juillet 2008

Entrée en vigueur : 11 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45442. Association internationale de développement et Albanie**

- \* Accord de financement (Projet relatif aux routes secondaires et locales) entre la République d'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Tirana, 2 juillet 2008

Entrée en vigueur : 29 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45443. Association internationale de développement et Maldives**

- \* Accord de financement (Projet d'opération bancaire par téléphone mobile) entre la République des Maldives et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Malé, 23 juin 2008

Entrée en vigueur : 26 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45444. Association internationale de développement et Népal**

- \* Accord de financement (Projet d'urgence pour le soutien de la paix) entre le Royaume du Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Katmandou, 26 août 2008

Entrée en vigueur : 19 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45445. Association internationale de développement et Népal**

- \* Accord de financement (Financement additionnel pour le programme relatif au secteur de santé) entre le Royaume du Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Katmandou, 26 août 2008

Entrée en vigueur : 16 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45446. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

- \* Accord de garantie (Projet de service de base et de développement durable d'Alto Solimões à l'appui du Programme de la Zona Franca Verde) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 17 octobre 2007). Município de Tabatinga, 12 août 2008

Entrée en vigueur : 16 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45447. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

- \* Accord de garantie (Projet de renforcement de la gouvernance municipale et de la qualité de la vie à Teresina - Lagoas do Norte) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la

reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005).  
Washington, 24 juillet 2008

Entrée en vigueur : 3 septembre 2008 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45448. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Projet à l'appui de la santé dans les régions montagneuses du Nord) entre la République du Niger et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Hanoi, 10 juillet 2008

Entrée en vigueur : 8 octobre 2008 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45449. Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

\* Accord de financement (Projet de développement de Khammouane) entre la République populaire lao et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Vientiane, 25 juillet 2008

Entrée en vigueur : 10 septembre 2008 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45450. Association internationale de développement et Niger**

\* Accord de financement (Projet démographique multisectoriel) entre la République du Niger et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Niamey, 29 juin 2007

Entrée en vigueur : 8 janvier 2008 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45451. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de désulfuration des gaz de combustion des centrales à Shandong) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Beijing, 17 juillet 2008

Entrée en vigueur : 15 octobre 2008 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45452. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de garantie (Projet d'appui à l'Office National de l'Électricité (ONE)) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Rabat, 23 juin 2008

Entrée en vigueur : 17 septembre 2008 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45453. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de prêt (Deuxième projet d'assistance technique à la réforme des pensions d'État) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Brasília, 17 juillet 2008

Entrée en vigueur : 7 octobre 2008 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45454. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de prêt (Projet d'appui au programme de routes régionales et locales) entre l'ex République yougoslave de Macédoine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Skopje, 21 juillet 2008

Entrée en vigueur : 17 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45455. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de prêt (Troisième prêt relatif à la productivité commerciale programmatique et à la politique de développement de l'efficacité) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 26 septembre 2008

Entrée en vigueur : 7 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45456. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire**

\* Accord de financement (Projet d'urgence multisectoriel du VIH et du SIDA) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 25 juillet 2008

Entrée en vigueur : 1er octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45457. Association internationale de développement et Cap-Vert**

\* Accord de financement (Quatrième crédit à la réduction de la pauvreté) entre la République du Cap-Vert et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 18 juillet 2008

Entrée en vigueur : 30 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45458. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de financement relatif à l'efficacité énergétique) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Beijing, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 7 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45459. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de financement relatif à l'efficacité énergétique) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Beijing, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 7 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45460. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de don au service de l'environnement global (Projet de financement relatif à l'efficacité énergétique) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global) (avec annexes, appendice et Conditions générales pour les dons faits par la Banque mondiale provenant de fonds divers, en date du 20 juillet 2006). Beijing, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 7 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45461. Association internationale de développement et Bosnie-Herzégovine**

\* Accord de financement (Projet relatif à l'infrastructure et à la sécurité routière) entre la Bosnie-Herzégovine et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Sarajevo, 22 mai 2008

Entrée en vigueur : 19 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45462. Association internationale de développement et Sri Lanka**

\* Accord de financement (Projet relatif au renforcement des capacités dans le secteur public) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Colombo, 21 juillet 2008

Entrée en vigueur : 15 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45463. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Projet d'administration des terres du Viet Nam) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Hanoi, 16 juin 2008

Entrée en vigueur : 17 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45464. Allemagne et Slovaquie**

Accord de sécurité sociale entre la République fédérale d'Allemagne et la République slovaque (avec protocole final). Berlin, 12 septembre 2002

Entrée en vigueur : 1er décembre 2003 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : allemand et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 novembre 2008

Note: Voir aussi annexe A, No. 45464

**No. 45465. Allemagne et Chine**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération technique pour le projet "Fonds d'études et d'experts (SEF) IV". Beijing, 12 juillet 2000

Entrée en vigueur : 12 juillet 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 novembre 2008

**No. 45466. Belgique, Luxembourg, Monténégro et Pays-Bas**

Accord entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement du Montenegro relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service. Bruxelles, 21 décembre 2006

Entrée en vigueur : 1er octobre 2008 par notification, conformément au paragraphe 9

Participant	Notification
Belgique	1er août 2008
Luxembourg	19 déc 2007
Monténégro	25 avr 2007
Pays-Bas	24 sept 2007

Textes authentiques : néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 4 novembre 2008

**No. 45467. Turquie et Géorgie**

Mémorandum d'accord sur l'interconnexion entre la Géorgie et la République turque. Ankara, 13 septembre 2007

Entrée en vigueur : 29 mai 2008 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 5 novembre 2008

**No. 45468. Turquie et Estonie**

Échange de notes constituant un arrangement concernant le régime de visas actuel entre l'Estonie et la Turquie en vue de faciliter le

voyage des ressortissants des deux pays. Tallinn, 10 mars 2008 et Ankara, 11 mars 2008

Entrée en vigueur : 12 juillet 2008, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 6 novembre 2008

**No. 45469. France et Jamahiriya arabe libyenne**

Convention entre le Gouvernement de la République française et la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire socialiste en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de prévenir l'évasion fiscale. Paris, 22 décembre 2005

Entrée en vigueur : 1er juillet 2008, conformément à l'article 29

Textes authentiques : arabe et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 11 novembre 2008

**No. 45470. France et Suisse**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Conseil fédéral suisse relatif à la procédure simplifiée et complétant la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957. Berne, 10 février 2003

Entrée en vigueur : 1er janvier 2006 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 11 novembre 2008

**No. 45471. Croatie et Autriche**

Accord de coopération policière entre la République de Croatie et la République d'Autriche. Vienne, 14 novembre 2007

Entrée en vigueur : 1er octobre 2008 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : croate et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Croatie, 13 novembre 2008

**No. 45472. Association internationale de développement et Ghana**

\* Accord de financement (Projet en vue de faciliter le transport et le transit de l'Afrique de l'Ouest) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Accra, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 8 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45473. Association internationale de développement et Mali**

\* Accord de financement (Projet en vue de faciliter le transport et le transit de l'Afrique de l'Ouest) entre la République du Mali et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux

dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bamako, 17 juillet 2008

Entrée en vigueur : 9 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45474. Association internationale de développement et Lesotho**

\* Accord de financement (Don et crédit à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre le Royaume du Lesotho et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Maseru, 20 août 2008

Entrée en vigueur : 22 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45475. Association internationale de développement et Burundi**

\* Accord de financement (Deuxième don d'appui à la réforme économique) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bujumbura, 19 août 2008

Entrée en vigueur : 3 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45476. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

\* Accord de prêt (Financement additionnel pour le projet SAGARPA en faveur de l'épargne et de la finance rurale) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 17 octobre 2007). Mexico, 8 février 2008

Entrée en vigueur : 10 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45477. Association internationale de développement et Haïti**

- \* Accord de financement (Projet de développement dirigé par la communauté urbaine) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 30 juin 2008

Entrée en vigueur : 27 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45478. Association internationale de développement et Inde**

- \* Accord de financement (Deuxième projet d'enseignement primaire) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). New Delhi, 14 août 2008

Entrée en vigueur : 12 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45479. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire**

- \* Accord de financement (Projet de gouvernance et de développement institutionnel) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 25 juillet 2008

Entrée en vigueur : 22 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45480. Association internationale de développement et Burundi**

- \* Accord de financement (Deuxième projet multisectoriel du VIH et du SIDA) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bujumbura, 16 juillet 2008

Entrée en vigueur : 10 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45481. Association internationale de développement et Haïti**

- \* Accord de don pour le développement (Projet de redressement d'urgence et de gestion des catastrophes) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 6 janvier 2005

Entrée en vigueur : 1er juin 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45482. Association internationale de développement et Haïti**

- \* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet de redressement d'urgence et de gestion des catastrophes) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 23 avril 2008

Entrée en vigueur : 5 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45483. Association internationale de développement et Burkina Faso**

- \* Accord de financement (Projet régional relatif à la prévention des risques biotechnologiques en Afrique de l'ouest) entre le Burkina Faso et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Ouagadougou, 4 février 2008

Entrée en vigueur : 7 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45484. Association internationale de développement et Rwanda**

\* Accord de financement (Deuxième projet d'appui au secteur rural) entre la République rwandaise et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Kigali, 24 juillet 2008

Entrée en vigueur : 22 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45485. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de financement (Projet relatif à l'enseignement supérieur en matière de science et de technologie) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Dar es-Salaam, 10 juillet 2008

Entrée en vigueur : 2 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45486. Association internationale de développement et Samoa**

\* Accord de financement (Projet d'appui au programme de gestion du secteur de la santé) entre l'État indépendant du Samoa et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). 23 juillet 2008

Entrée en vigueur : 21 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45487. Allemagne et Chine**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération financière en 1998 (Aide générale en marchandises, catastrophes dues aux inondations, 1998) (avec annexe). Beijing, 18 novembre 1998

Entrée en vigueur : 18 novembre 1998 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 novembre 2008

**No. 45488. Allemagne et Cambodge**

\* Accord de coopération financière en 2007 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Cambodge. Phnom Penh, 13 août 2008

Entrée en vigueur : 13 août 2008 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : cambodgien, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 novembre 2008

**No. 45489. Allemagne et Algérie**

Accord sur les relations maritimes entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire. Bonn, 24 avril 1995

Entrée en vigueur : 7 mars 2001 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : arabe, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 novembre 2008

Note: Voir aussi annexe A, No. 45489

**No. 45490. Allemagne et Ghana**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Ghana relatif à la coopération technique et économique pour le projet "Promotion de l'Institut technique Takoradi". Accra, 21 janvier 1997 et 27 juin 1997

Entrée en vigueur : 27 juin 1997, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 novembre 2008

**No. 45491. Allemagne et Gambie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Gambie relatif à la coopération financière concernant le projet "Eaux d'égout de Banjul". Dakar, 4 février 1999 et 13 juillet 1999

Entrée en vigueur : 13 juillet 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 novembre 2008

**No. 45492. Allemagne et Zambie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Zambie relatif à la coopération financière dans le projet "Programme national d'approvisionnement en eau et d'assainissement dans les centres urbains, Fonds d'affectation de dévolution". Lusaka, 3 avril 2008 et 1er août 2008

Entrée en vigueur : 1er août 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 novembre 2008

**No. 45493. Allemagne et Namibie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Namibie relatif à la coopération financière concernant le projet "Promotion

des institutions financières avec sa composante Application et fonctionnement d'une Banque de microfinancement en Namibie". Windhoek, 22 juillet 2008 et 31 juillet 2008

Entrée en vigueur : 31 juillet 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 novembre 2008

**No. 45494. Allemagne et Namibie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Namibie relatif à la coopération financière concernant le projet "Promotion des institutions financières avec ses composantes : a) Banque de développement de la Namibie - Ligne de crédit pour les projets ayant un impact sur le développement; b) Établissement des Nampost Saving Bank Business Centres". Windhoek, 22 juillet 2008 et 31 juillet 2008

Entrée en vigueur : 31 juillet 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 novembre 2008

**No. 45495. Allemagne et Sénégal**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Sénégal relatif au projet "Approvisionnement en eau potable de six centres fluviaux". Dakar, 17 juillet 1995 et 25 septembre 1995

Entrée en vigueur : 25 septembre 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2008

**No. 45496. Allemagne et Sénégal**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Sénégal (2000/2001). Dakar, 31 octobre 2001

Entrée en vigueur : 31 octobre 2001 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2008

**No. 45497. Association internationale de développement et Ouganda**

\* Accord de financement (Opération de développement du secteur de l'énergie) entre la République de l'Ouganda et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Kampala, 28 mai 2007

Entrée en vigueur : 28 juin 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45498. Association internationale de développement et Bénin**

\* Accord de financement (Quatrième financement de la politique de développement pour la réduction de la pauvreté) entre la République du Bénin et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 13 juillet 2007

Entrée en vigueur : 29 novembre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45499. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Septième projet de financement de la politique de développement à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre la République socialiste du Viet-Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Hanoi, 29 juillet 2008

Entrée en vigueur : 24 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45500. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jamaïque**

\* Accord de prêt (Projet relatif à la protection sociale) entre la Jamaïque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 10 juin 2008

Entrée en vigueur : 10 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45501. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jamaïque**

\* Accord de prêt (Deuxième projet relatif au VIH/SIDA) entre la Jamaïque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 10 juin 2008

Entrée en vigueur : 23 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45502. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Deuxième projet de partenariat pour le développement de Minas Gerais) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Belo Horizonte, 13 août 2008

Entrée en vigueur : 23 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45503. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance opérationnelle pour l'école BOS-KITA - Amélioration des connaissances pour la transparence et la responsabilité) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Jakarta, 8 octobre 2008

Entrée en vigueur : 11 novembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45504. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de modernisation et d'amélioration du secteur routier d'Anhui) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Beijing, 8 août 2008

Entrée en vigueur : 6 novembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45505. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet relatif au développement des compétences et à l'emploi des migrants ruraux) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Beijing, 13 août 2008

Entrée en vigueur : 6 novembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45506. Association internationale de développement et Tchad**

\* Accord de financement (Projet en vue de faciliter le transport et le transit - CEMAC) entre la République du Tchad et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). N'Djamena, 29 août 2007

Entrée en vigueur : 25 janvier 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45507. Association internationale de développement et Madagascar**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet intégré relatif à la croissance des pôles) entre la République du Madagascar et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Antananarivo, 8 mai 2008

Entrée en vigueur : 6 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45508. Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le troisième projet de travaux publics) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 1er juillet 2008

Entrée en vigueur : 19 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45509. Association internationale de développement et Bénin**

\* Accord de financement (Deuxième phase du projet dorsal de transmission d'électricité dans les zones côtières) entre la République du Bénin et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 2 mars 2007

Entrée en vigueur : 29 novembre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45510. Association internationale de développement et Burundi**

\* Accord de financement (Projet d'infrastructure des communications) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Bujumbura, 22 mai 2007

Entrée en vigueur : 5 mars 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45511. Association internationale de développement et Mongolie**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet d'enseignement et de développement dans les régions rurales) entre la Mongolie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Oulan-Bator, 7 octobre 2008

Entrée en vigueur : 19 novembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45512. Association internationale de développement et Madagascar**

\* Accord de financement (Troisième crédit d'appui à la réduction de la pauvreté) entre la République de Madagascar et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 17 juillet 2006

Entrée en vigueur : 8 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45513. Association internationale de développement et Népal**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le deuxième projet d'adduction d'eau et d'assainissement) entre le Royaume du Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Katmandou, 26 août 2008

Entrée en vigueur : 19 novembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45514. Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de don pour le développement (Projet de développement municipal et la prévention contre les inondations dans la région de Taiz) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 26 novembre 2001

Entrée en vigueur : 26 février 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45515. Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le développement municipal et la prévention contre les inondations dans la région de Taiz) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 25 février 2008

Entrée en vigueur : 18 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45516. Association internationale de développement et Nicaragua**

- \* Accord de financement (Projet de relèvement d'urgence suite à l'ouragan Félix) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Managua, 17 mai 2008

Entrée en vigueur : 31 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45517. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

- \* Accord de financement (Sixième financement pour la politique de développement à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Dar es-Salaam, 4 novembre 2008

Entrée en vigueur : 17 novembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45518. Pologne et Suède**

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Varsovie, 6 septembre 2007

Entrée en vigueur : 1er septembre 2008 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, polonais et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 novembre 2008

**No. 45519. Organisation des Nations Unies et Inde**

- \* Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la Réunion de 2008 du Forum sur la gouvernance d'Internet (avec annexes). Genève, 17 novembre 2008

Entrée en vigueur : 17 novembre 2008 par signature, conformément à l'article XIV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 novembre 2008

**No. 45520. Roumanie et Lituanie**

Traité d'amitié et de coopération entre la Roumanie et la République de Lituanie. Vilnius, 8 mars 1994

Entrée en vigueur : 18 février 1995 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, lituanien et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 28 novembre 2008

## Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de novembre 2008: No 1315

No. 1315. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Union économique et monétaire Ouest africaine**

- \* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet régional relatif à la prévention des risques biotechnologiques en Afrique de l'ouest) entre l'Union économique et monétaire ouest-africaine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes, annexes et Conditions générales pour les dons faits par la banque mondiale provenant de fonds divers, en date du 20 juillet 2006). Ouagadougou, 2 février 2008

Entrée en vigueur : 1er octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 14 novembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 521. Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Troisième texte révisé de l'annexe VII - Organisation mondiale de la santé (OMS) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Minneapolis, 17 juillet 1958

#### **Application**

##### **Estonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 7 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 novembre 2008

Annexe XIII - Société financière internationale (SFI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 2 avril 1959

#### **Application**

##### **Estonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 7 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 novembre 2008

Annexe XIV - Association internationale de développement (IDA) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 13 février 1962

#### **Application**

##### **Estonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 7 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 novembre 2008

Second texte révisé de l'annexe II - Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Rome, 8 décembre 1965

#### **Application**

##### **Estonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 7 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 novembre 2008

Deuxième texte révisé de l'Annexe XII - Organisation maritime internationale (OMI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Londres, 22 novembre 2001

#### **Application**

##### **Estonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 7 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 novembre 2008

### **No. 1152. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Union Sud-Africaine**

Convention entre le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Sa Majesté dans l'Union Sud-Africaine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière de droits de succession. Londres, 14 octobre 1946

#### **Abrogation dans les rapports entre l'Afrique du Sud et Maurice conformément à:**

No. 45416 Accord entre le Gouvernement de la République de Maurice et le Gouvernement de la République sud-africaine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Port-Louis, 19 mars 1994

Entrée en vigueur : 19 mars 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 3 novembre 2008

### **No. 5450. Union Sud-Africaine et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu exigés en Union sud-africaine et au Bassoutoland entre le Gouvernement de l'Union sud-africaine et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Le Cap, 18 juin 1959

#### **Abrogation dans les rapports entre l'Afrique du Sud et le Lesotho conformément à:**

No. 45430 Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume du Lesotho tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Pretoria, 24 octobre 1995

Entrée en vigueur : 9 janvier 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 3 novembre 2008

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 3 novembre 2008

**No. 5742. Multilatéral**

Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 19 mai 1956

**Adhésion**

**Jordanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 11 février 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 novembre 2008

**No. 12140. Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Acceptation d'adhésion de l'Inde**

**Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 30 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 29 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 3 novembre 2008

**Acceptation de l'adhésion de la Bosnie-Herzégovine**

**Israël**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 23 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 22 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

**Acceptation de l'adhésion de la Bosnie-Herzégovine**

**Bulgarie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 27 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 26 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

**Acceptation de l'adhésion de l'Inde**

**Bulgarie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 27 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 26 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

**No. 14668. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 novembre 2008

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 novembre 2008

**Ratification**

**Vanuatu**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 21 février 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 novembre 2008

**No. 19487. Multilatéral**

Protocole à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 5 juillet 1978

**Adhésion**

**Jordanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 11 février 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 novembre 2008

**No. 20378. Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

**Adhésion**

**Mozambique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 4 février 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 novembre 2008

**No. 22514. Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion de Monaco**

**Équateur**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 23 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 3 novembre 2008

**Acceptation d'adhésion de la Bulgarie**

**Géorgie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 3 novembre 2008

#### **Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**

##### **Géorgie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 3 novembre 2008

#### **Acceptation d'adhésion de Saint-Marin**

##### **Géorgie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 3 novembre 2008

#### **Acceptation d'adhésion de Malte**

##### **Géorgie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 3 novembre 2008

#### **Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

##### **Géorgie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 3 novembre 2008

#### **Acceptation d'adhésion de la Lettonie**

##### **Géorgie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 3 novembre 2008

#### **Acceptation d'adhésion de l'Estonie**

##### **Géorgie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 3 novembre 2008

#### **Acceptation d'adhésion des Seychelles**

##### **Luxembourg**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 10 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 3 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion de l'Albanie**

##### **Venezuela**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion de l'Arménie**

##### **France**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion de l'Arménie**

##### **Venezuela**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion du Bélarus**

##### **France**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion de la République dominicaine**

##### **Venezuela**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion de la Géorgie**

##### **France**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion de Moldova**

##### **France**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion de Saint-Marin**

##### **Venezuela**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 octobre 2008

Date de prise d'effet : 1er janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion des Seychelles**

##### **Bahamas**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 13 octobre 2008

Date de prise d'effet : 1er janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion des Seychelles**

##### **Venezuela**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 octobre 2008

Date de prise d'effet : 1er janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion du Turkménistan**

##### **France**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 octobre 2008

Date de prise d'effet : 1er janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 novembre 2008

#### **Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**

##### **Ex-République yougoslave de Macédoine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 29 octobre 2008

Date de prise d'effet : 1er janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 19 novembre 2008

#### **Acceptation de l'adhésion des Seychelles**

##### **Israël**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 5 novembre 2008

Date de prise d'effet : 1er février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 19 novembre 2008

#### **No. 23583. Multilatéral**

Convention internationale sur l'harmonisation des contrôles des marchandises aux frontières. Genève, 21 octobre 1982

##### **Adhésion**

###### **Jordanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2008

Date de prise d'effet : 13 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 novembre 2008

#### **No. 24631. Multilatéral**

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne, 3 mars 1980 et New York, 3 mars 1980

##### **Adhésion**

###### **Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 8 octobre 2008

Date de prise d'effet : 7 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 25 novembre 2008

#### **No. 24841. Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 18 décembre 2002

##### **Ratification (avec déclaration)**

###### **France**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 novembre 2008

Date de prise d'effet : 11 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 novembre 2008

#### **No. 25567. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

##### **Adhésion**

###### **Liban**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 novembre 2008

Date de prise d'effet : 1er décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 novembre 2008

#### **No. 26112. Multilatéral**

Convention tendant à faciliter l'accès international à la justice. La Haye, 25 octobre 1980

##### **Adhésion (avec réserves)**

###### **Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 15 octobre 2007

Date de prise d'effet : 1er janvier 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 19 novembre 2008

#### **No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

##### **Adhésion**

###### **Liban**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 novembre 2008

Date de prise d'effet : 19 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 novembre 2008

**No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

**Retrait partiel de réserves**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 2008

Date de prise d'effet : 18 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 novembre 2008

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

**Déclaration en vertu du paragraphe 4 de l'article 3**

**Chili**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 novembre 2008

**No. 30619. Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

**Adhésion**

**Géorgie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2008

Date de prise d'effet : 2 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 novembre 2008

**Ratification**

**République centrafricaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 2008

Date de prise d'effet : 16 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 novembre 2008

**Ratification**

**Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 2008

Date de prise d'effet : 16 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 novembre 2008

**No. 33757. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992

**Adhésion**

**Liban**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 20 novembre 2008

Date de prise d'effet : 20 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 novembre 2008

**No. 35726. Estonie et Turquie**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République turque relatif à la suppression mutuelle des obligations de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Tallinn, 27 septembre 1996

Échange de notes constituant un arrangement concernant l'Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République turque relatif à la suppression mutuelle des obligations de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Tallinn, 10 mars 2008 et Ankara, 11 mars 2008

Entrée en vigueur : 12 juillet 2008, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 6 novembre 2008

**No. 37924. Multilatéral**

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs. New York, 4 août 1995

**Adhésion**

**Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2008

Date de prise d'effet : 6 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 novembre 2008

**No. 37925. Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal international du droit de la mer. New York, 23 mai 1997

**Adhésion**

**Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 26 novembre 2008

Date de prise d'effet : 26 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 novembre 2008

**No. 39298. Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

Accord de crédit de développement (Projet de réduction de la pauvreté) entre la République démocratique lao et l'Association internationale de développement. Vientiane, 19 août 2002

\* Accord de financement (Modification et reformulation de l'Accord de crédit de développement et fourniture de financement additionnel au projet pour le fonds de réduction de la pauvreté) entre la République démocratique lao et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Vientiane, 25 juillet 2008

Entrée en vigueur : 10 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

**No. 39475. Association internationale de développement et Bangladesh**

Accord de crédit de développement (Projet relatif au programme d'investissement social) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement. Dhaka, 7 avril 2003

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet relatif au programme d'investissement social) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Dhaka, 7 février 2008

Entrée en vigueur : 15 avril 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 novembre 2008

**No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additif à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 2008

Date de prise d'effet : 18 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 2008

**No. 40214. Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

**Adhésion (avec déclarations)**

**Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2008

Date de prise d'effet : 5 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 novembre 2008

**No. 40446. Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale. New York, 9 septembre 2002

**Adhésion (avec déclaration)**

**Botswana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2008

Date de prise d'effet : 13 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 novembre 2008

**No. 40935. Association internationale de développement et Burundi**

Accord de don pour le développement (Projet de réhabilitation agricole et de gestion des terres durables) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement. Washington, 3 août 2004

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet de réhabilitation agricole et de gestion des terres durables) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bujumbura, 16 juillet 2008

Entrée en vigueur : 8 octobre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 14 novembre 2008

**No. 41032. Multilatéral**

Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Genève, 21 mai 2003

**Adhésion**

**Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2008

Date de prise d'effet : 5 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 novembre 2008

**No. 41826. Autriche et Pologne**

Accord entre la République d'Autriche et la République de Pologne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Vienne, 13 janvier 2004

Protocole entre la République d'Autriche et la République de Pologne modifiant l'Accord entre la République d'Autriche et la République de Pologne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signé à Vienne le 13 janvier 2004. Varsovie, 4 février 2008

Entrée en vigueur : 10 octobre 2008 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : anglais, allemand et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche et Pologne, 25 novembre 2008

**No. 42146. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

**Adhésion (avec notifications et réserve)**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2008

Date de prise d'effet : 4 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 novembre 2008

**Notifications en vertu de l'article 44 et des paragraphes 13 et 14 de l'article 46**

**Mozambique**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2008

#### **Approbation (avec déclarations)**

##### **Communauté européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 12 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
12 novembre 2008

#### **Notification en vertu du paragraphe 13 de l'article 46**

##### **Cameroun**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 25 novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
25 novembre 2008

#### **No. 42152. Association internationale de développement et Cap-Vert**

Accord de crédit de développement (Projet d'appui au secteur routier)  
entre la République du Cap-Vert et l'Association internationale de  
développement. Washington, 31 mai 2005

\* Accord modifiant l'Accord de crédit de développement (Projet d'appui  
au secteur routier) entre la République du Cap-Vert et l'Association  
internationale de développement (avec annexe). Washington, 18  
juillet 2008

Entrée en vigueur : 15 septembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association  
internationale de développement, 24 novembre 2008

#### **No. 43649. Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19  
octobre 2005

##### **Adhésion**

##### **Suisse**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture : 23 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 11 novembre 2008

##### **Ratification**

##### **Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture : 13 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 11 novembre 2008

##### **Ratification**

##### **Tchad**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture : 10 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 11 novembre 2008

##### **Ratification**

##### **Ouganda**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture : 27 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 11 novembre 2008

##### **Ratification**

##### **Burkina Faso**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture : 12 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 25 novembre 2008

#### **No. 43977. Multilatéral**

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des  
expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

##### **Ratification**

##### **Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture : 22 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 22 janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 11 novembre 2008

##### **Ratification**

##### **Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture : 14 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 14 janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 11 novembre 2008

#### **No. 45464. Allemagne et Slovaquie**

Accord de sécurité sociale entre la République fédérale d'Allemagne et  
la République slovaque. Berlin, 12 septembre 2002

Arrangement en vue de l'exécution de l'Accord de sécurité sociale  
entre la République fédérale d'Allemagne et la République  
slovaque. Berlin, 12 septembre 2002

Entrée en vigueur : 13 novembre 2003 par notification , avec effet à  
compter du 1er décembre 2003, conformément à l'article 9

Textes authentiques : allemand et slovaque  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
18 novembre 2008  
Note: Voir aussi partie I, No. 45464

**No. 45489. Allemagne et Algérie**

Accord sur les relations maritimes entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire. Bonn, 24 avril 1995

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire relatif à la rectification de l'Accord du 24 avril 1995 sur les relations maritimes. Alger, 8 avril 1999

Entrée en vigueur : 7 mars 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : arabe, français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
18 novembre 2008  
Note: Voir aussi partie I, No. 45489



# Index alphabétique

## A

### Administration

I-45427.....	38
I-45428.....	38
I-45441.....	40
I-45463.....	43
I-45481.....	45
I-45482.....	45
I-45486.....	46

### Afrique

I-45472.....	44
I-45473.....	44
I-45483.....	45
II-1315.....	51

### Afrique du Sud

I-45413.....	37
I-45414.....	37
I-45415.....	37
I-45416.....	37
I-45417.....	37
I-45418.....	37
I-45419.....	37
I-45420.....	37
I-45421.....	37
I-45422.....	38
I-45423.....	38
I-45424.....	38
I-45425.....	38
I-45426.....	38
I-45427.....	38
I-45428.....	38
I-45429.....	38
I-45430.....	38
I-45431.....	38
I-45432.....	39
I-45433.....	39

### Agriculture

A-40935.....	57
--------------	----

### Albanie

A-26112.....	55
I-45442.....	40

### Algérie

A-45489.....	59
I-45489.....	46

### Allemagne

A-45464.....	59
A-45489.....	59
I-45415.....	37
I-45431.....	38
I-45464.....	43
I-45465.....	43
I-45487.....	46
I-45488.....	46
I-45489.....	46

I-45490.....	46
I-45491.....	46
I-45492.....	46
I-45493.....	46
I-45494.....	47
I-45495.....	47
I-45496.....	47

### Amitié

I-45520.....	50
--------------	----

### Armes

A-27531.....	56
A-33757.....	56

### Assainissement

I-45491.....	46
I-45492.....	46
I-45513.....	49

### Assistance

I-45465.....	43
I-45484.....	46
I-45495.....	47
I-45503.....	48

### Association internationale de développement

A-39298.....	56
A-39475.....	57
A-40935.....	57
A-42152.....	58
I-45434.....	39
I-45435.....	39
I-45436.....	39
I-45437.....	39
I-45438.....	39
I-45439.....	39
I-45440.....	40
I-45441.....	40
I-45442.....	40
I-45443.....	40
I-45444.....	40
I-45445.....	40
I-45448.....	41
I-45449.....	41
I-45450.....	41
I-45456.....	42
I-45457.....	42
I-45461.....	43
I-45462.....	43
I-45463.....	43
I-45472.....	44
I-45473.....	44
I-45474.....	44
I-45475.....	44
I-45477.....	45
I-45478.....	45
I-45479.....	45
I-45480.....	45
I-45481.....	45
I-45482.....	45

I-45483.....	45
I-45484.....	46
I-45485.....	46
I-45486.....	46
I-45497.....	47
I-45498.....	47
I-45499.....	47
I-45506.....	48
I-45507.....	48
I-45508.....	48
I-45509.....	49
I-45510.....	49
I-45511.....	49
I-45512.....	49
I-45513.....	49
I-45514.....	49
I-45515.....	49
I-45516.....	50
I-45517.....	50
Autriche	
A-41826.....	57
I-45471.....	44
Aviation	
I-45419.....	37
I-45426.....	38

## B

Bahamas	
A-22514.....	53
Bangladesh	
A-39475.....	57
I-45436.....	39
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-45446.....	40
I-45447.....	40
I-45451.....	41
I-45452.....	41
I-45453.....	41
I-45454.....	42
I-45455.....	42
I-45458.....	42
I-45459.....	42
I-45460.....	43
I-45476.....	44
I-45500.....	47
I-45501.....	47
I-45502.....	48
I-45503.....	48
I-45504.....	48
I-45505.....	48
II-1315.....	51
Belgique	
A-45466.....	43
I-45466.....	43
Bénin	
I-45498.....	47

I-45509.....	49
Bhoutan	
I-45441.....	40
Biologie	
A-30619.....	56
Bosnie-Herzégovine	
I-45461.....	43
Botswana	
A-40446.....	57
Brésil	
I-45446.....	40
I-45447.....	40
I-45453.....	41
I-45502.....	48
Bulgarie	
A-12140.....	53
A-37925.....	56
Burkina Faso	
A-43649.....	58
I-45483.....	45
Burundi	
A-40935.....	57
A-43977.....	58
I-45435.....	39
I-45475.....	44
I-45480.....	45
I-45510.....	49

## C

Cambodge	
I-45488.....	46
Cameroun	
A-42146.....	57
Cap-Vert	
A-42152.....	58
I-45457.....	42
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-37925.....	56
I-45432.....	39
I-45433.....	39
Chili	
A-27531.....	56
Chine	
I-45451.....	41
I-45458.....	42
I-45459.....	42
I-45460.....	43
I-45465.....	43
I-45487.....	46
I-45504.....	48
I-45505.....	48
Colombie	
I-45455.....	42
Commerce	
A-12140.....	53
A-25567.....	55
I-45421.....	37

Communauté européenne	
A-42146 .....	57
Conférences-Réunions	
I-45519 .....	50
Congo	
A-43977 .....	58
Construction	
I-45467 .....	43
Convention de Palerme	
A-39574 .....	57
Coopération	
I-45415 .....	37
I-45427 .....	38
I-45428 .....	38
I-45429 .....	38
I-45432 .....	39
I-45465 .....	43
I-45467 .....	43
I-45471 .....	44
I-45487 .....	46
I-45488 .....	46
I-45491 .....	46
I-45492 .....	46
I-45493 .....	46
I-45494 .....	47
I-45496 .....	47
I-45520 .....	50
Côte d'Ivoire	
I-45456 .....	42
I-45479 .....	45
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-45422 .....	38
I-45433 .....	39
I-45435 .....	39
I-45437 .....	39
I-45492 .....	46
I-45495 .....	47
I-45513 .....	49
Crédits	
A-39298 .....	56
A-40935 .....	57
A-42152 .....	58
I-45457 .....	42
I-45474 .....	44
Croatie	
I-45471 .....	44

## D

Danemark	
I-45413 .....	37
Désarmement	
A-33757 .....	56
Développement	
A-33757 .....	56
A-39298 .....	56
A-42152 .....	58
I-45431 .....	38

I-45446 .....	40
I-45449 .....	41
I-45455 .....	42
I-45477 .....	45
I-45481 .....	45
I-45494 .....	47
I-45502 .....	48
I-45505 .....	48
I-45507 .....	48
I-45511 .....	49
I-45514 .....	49
I-45515 .....	49
I-45517 .....	50
Douanes	
A-23583 .....	55
Droit civil	
A-12140 .....	53
Droit commercial	
A-12140 .....	53
A-25567 .....	55
Droit de la mer	
A-37924 .....	56
A-37925 .....	56
Droits de l'homme	
A-14668 .....	53
A-20378 .....	53
A-24841 .....	55
A-27531 .....	56
A-39574 .....	57

## E

Education	
I-45429 .....	38
I-45438 .....	39
I-45465 .....	43
I-45478 .....	45
I-45485 .....	46
I-45503 .....	48
I-45511 .....	49
Energie	
A-24631 .....	55
I-45435 .....	39
I-45439 .....	39
I-45451 .....	41
I-45452 .....	41
I-45458 .....	42
I-45459 .....	42
I-45460 .....	43
I-45497 .....	47
I-45509 .....	49
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514 .....	53
A-27531 .....	56
Environnement	
A-24631 .....	55
A-26369 .....	55
A-30619 .....	56

A-33757 .....	56
A-37924 .....	56
A-37925 .....	56
A-40214 .....	57
I-45460 .....	43
Équateur	
A-22514 .....	53
Estonie	
A-35726 .....	56
A-40214 .....	57
A-521 .....	52
I-45468 .....	43
États-Unis d'Amérique	
I-45419 .....	37
Europe	
I-45470 .....	44
Ex-République yougoslave de Macédoine	
A-22514 .....	53
I-45454 .....	42
Extradition	
I-45470 .....	44

## F

Fédération de Russie	
I-45423 .....	38
Femmes	
A-20378 .....	53
France	
A-22514 .....	53
A-24841 .....	55
I-45429 .....	38
I-45469 .....	44
I-45470 .....	44
Frontières	
A-23583 .....	55

## G

Gambie	
I-45491 .....	46
Gaz	
I-45451 .....	41
Géorgie	
A-22514 .....	53
A-30619 .....	56
A-42146 .....	57
I-45467 .....	43
Ghana	
I-45472 .....	44
I-45490 .....	46
Guerre	
A-27531 .....	56
Guinée-Bissau	
A-24631 .....	55

## H

Haïti	
I-45438 .....	39
I-45477 .....	45
I-45481 .....	45
I-45482 .....	45
Honduras	
A-30619 .....	56
A-39574 .....	57
Hongrie	
I-45417 .....	37

## I

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668 .....	53
Immigration	
A-39574 .....	57
Imposition	
A-1152 .....	52
A-41826 .....	57
A-5450 .....	52
I-45416 .....	37
I-45417 .....	37
I-45418 .....	37
I-45420 .....	37
I-45424 .....	38
I-45430 .....	38
I-45469 .....	44
Inde	
I-45421 .....	37
I-45478 .....	45
I-45519 .....	50
Indonésie	
I-45503 .....	48
Information	
I-45518 .....	50
I-45519 .....	50
Investissements	
I-45413 .....	37
I-45414 .....	37
I-45425 .....	38
Irlande	
I-45426 .....	38
Israël	
A-12140 .....	53
A-22514 .....	53
Italie	
I-45424 .....	38

## J

Jamahiriya arabe libyenne	
I-45469 .....	44
Jamaïque	

I-45500.....	47
I-45501.....	47
Jordanie	
A-19487.....	53
A-23583.....	55
A-5742.....	53

## L

Lesotho	
I-45430.....	38
I-45474.....	44
Liban	
A-25567.....	55
A-26369.....	55
A-33757.....	56
Lituanie	
I-45520.....	50
Luxembourg	
A-22514.....	53
A-45466.....	43
I-45466.....	43

## M

Madagascar	
I-45507.....	48
I-45512.....	49
Maladies	
I-45480.....	45
Maldives	
I-45443.....	40
Mali	
I-45473.....	44
Maroc	
I-45452.....	41
Maurice	
I-45416.....	37
Mer	
A-37924.....	56
A-37925.....	56
Mexique	
I-45476.....	44
Migration	
I-45468.....	43
I-45505.....	48
Mongolie	
I-45511.....	49
Monténégro	
A-45466.....	43
I-45466.....	43
Mozambique	
A-20378.....	53
A-42146.....	57
I-45432.....	39
I-45433.....	39

## N

Namibie	
I-45422.....	38
I-45428.....	38
I-45493.....	46
I-45494.....	47
Nationalité	
I-45468.....	43
Navigation	
A-45489.....	59
I-45489.....	46
Népal	
I-45444.....	40
I-45445.....	40
I-45513.....	49
Nicaragua	
I-45516.....	50
Niger	
I-45434.....	39
I-45450.....	41
Noms géographiques	
A-5450.....	52
Norvège	
I-45418.....	37

## O

Organisation des Nations Unies	
I-45519.....	50
Organisation des Nations Unies (ONU)	
I-45519.....	50
Organisations internationales-Institutions	
I-45432.....	39
I-45433.....	39
I-45479.....	45
I-45490.....	46
Ouganda	
A-43649.....	58
I-45497.....	47

## P

Paix	
I-45444.....	40
Paraguay	
A-43649.....	58
Passeports	
A-35726.....	56
I-45466.....	43
I-45468.....	43
Pays-Bas	
A-12140.....	53
A-45466.....	43
I-45466.....	43
Pêche et pêcheries	

A-37924 .....	56
Pensions	
I-45453 .....	41
Pérou	
A-14668 .....	53
Police	
I-45471 .....	44
Pollution	
A-26369 .....	55
Pologne	
A-41826 .....	57
I-45518 .....	50
Population	
I-45450 .....	41
Prêts	
I-45446 .....	40
I-45447 .....	40
I-45451 .....	41
I-45453 .....	41
I-45454 .....	42
I-45455 .....	42
I-45458 .....	42
I-45459 .....	42
I-45476 .....	44
I-45500 .....	47
I-45501 .....	47
I-45502 .....	48
I-45503 .....	48
I-45504 .....	48
I-45505 .....	48
Privilèges-Immunités	
A-40446 .....	57
A-521 .....	52
Produits de base	
A-23583 .....	55
I-45487 .....	46
Protocole de Montréal	
A-26369 .....	55

## Q

Questions civiles	
A-12140 .....	53
A-22514 .....	53
A-26112 .....	55
A-27531 .....	56
Questions économiques	
I-45475 .....	44
I-45490 .....	46
Questions financières	
A-1152 .....	52
A-39298 .....	56
A-39475 .....	57
I-45434 .....	39
I-45435 .....	39
I-45436 .....	39
I-45437 .....	39
I-45438 .....	39

I-45439 .....	39
I-45440 .....	40
I-45441 .....	40
I-45442 .....	40
I-45443 .....	40
I-45444 .....	40
I-45445 .....	40
I-45448 .....	41
I-45449 .....	41
I-45450 .....	41
I-45456 .....	42
I-45457 .....	42
I-45458 .....	42
I-45459 .....	42
I-45461 .....	43
I-45462 .....	43
I-45463 .....	43
I-45472 .....	44
I-45473 .....	44
I-45474 .....	44
I-45475 .....	44
I-45476 .....	44
I-45477 .....	45
I-45478 .....	45
I-45479 .....	45
I-45480 .....	45
I-45482 .....	45
I-45483 .....	45
I-45484 .....	46
I-45485 .....	46
I-45486 .....	46
I-45487 .....	46
I-45488 .....	46
I-45491 .....	46
I-45492 .....	46
I-45493 .....	46
I-45494 .....	47
I-45496 .....	47
I-45497 .....	47
I-45498 .....	47
I-45499 .....	47
I-45506 .....	48
I-45507 .....	48
I-45508 .....	48
I-45509 .....	49
I-45510 .....	49
I-45511 .....	49
I-45512 .....	49
I-45513 .....	49
I-45515 .....	49
I-45516 .....	50
I-45517 .....	50
Questions judiciaires	
A-12140 .....	53
A-26112 .....	55
I-45427 .....	38
I-45428 .....	38
Questions juridiques	
A-12140 .....	53
A-24841 .....	55

A-25567 .....	55
A-26112 .....	55
Questions maritimes	
A-37925 .....	56
A-45489 .....	59
I-45422 .....	38
I-45489 .....	46
Questions militaires	
I-45518 .....	50
Questions monétaires	
I-45493 .....	46
I-45494 .....	47
Questions nucléaires	
A-24631 .....	55
Questions pénales	
A-22514 .....	53
A-24631 .....	55
A-24841 .....	55
A-39574 .....	57
A-40446 .....	57
A-42146 .....	57
A-43649 .....	58
Questions scientifiques	
I-45429 .....	38
I-45485 .....	46
Questions sociales	
A-39298 .....	56
A-39475 .....	57
A-45464 .....	59
I-45434 .....	39
I-45440 .....	40
I-45447 .....	40
I-45457 .....	42
I-45464 .....	43
I-45474 .....	44
I-45498 .....	47
I-45499 .....	47
I-45500 .....	47
I-45512 .....	49
I-45517 .....	50

## R

Relations culturelles	
A-43977 .....	58
I-45429 .....	38
Relations diplomatiques et consulaires	
A-35726 .....	56
I-45423 .....	38
I-45466 .....	43
République centrafricaine	
A-30619 .....	56
République de Corée	
I-45414 .....	37
République démocratique populaire lao	
A-39298 .....	56
I-45440 .....	40
I-45449 .....	41

République-Unie de Tanzanie	
I-45485 .....	46
I-45517 .....	50
Roumanie	
I-45520 .....	50
Routes	
A-19487 .....	53
A-42152 .....	58
A-5742 .....	53
I-45442 .....	40
I-45454 .....	42
I-45461 .....	43
I-45504 .....	48
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-27531 .....	56
Rwanda	
I-45484 .....	46

## S

Samoa	
I-45486 .....	46
Santé et services de santé	
I-45434 .....	39
I-45445 .....	40
I-45448 .....	41
I-45456 .....	42
I-45486 .....	46
I-45501 .....	47
Sciences	
A-26369 .....	55
I-45429 .....	38
I-45485 .....	46
Secours en cas de catastrophe	
I-45481 .....	45
I-45482 .....	45
I-45487 .....	46
I-45514 .....	49
I-45515 .....	49
I-45516 .....	50
Sécurité	
I-45437 .....	39
I-45461 .....	43
I-45483 .....	45
II-1315 .....	51
Sénégal	
I-45439 .....	39
I-45495 .....	47
I-45496 .....	47
Services	
I-45436 .....	39
I-45446 .....	40
Slovaquie	
A-37924 .....	56
A-45464 .....	59
I-45464 .....	43
Sociétés	
I-45455 .....	42

Sports	
A-43649 .....	58
I-45429 .....	38
Sri Lanka	
I-45437 .....	39
I-45462 .....	43
Stupéfiants	
A-43649 .....	58
Suède	
I-45518 .....	50
Suisse	
A-43649 .....	58
I-45425 .....	38
I-45470 .....	44

## T

Tchad	
A-43649 .....	58
I-45506 .....	48
Télécommunications	
I-45443 .....	40
I-45510 .....	49
Terrorisme	
A-24631 .....	55
Thaïlande	
I-45420 .....	37
Transports	
A-19487 .....	53
A-5742 .....	53
I-45419 .....	37
I-45426 .....	38
I-45472 .....	44
I-45473 .....	44
I-45506 .....	48
Travail	
A-25567 .....	55
I-45431 .....	38
I-45505 .....	48
Travaux publics	
I-45462 .....	43
I-45477 .....	45
I-45504 .....	48

I-45508 .....	48
Turquie	
A-35726 .....	56
I-45467 .....	43
I-45468 .....	43

## U

Union économique et monétaire Ouest africaine	
II-1315 .....	51

## V

Vanuatu	
A-14668 .....	53
Venezuela	
A-22514 .....	53
Viet Nam	
I-45448 .....	41
I-45463 .....	43
I-45499 .....	47
Institutions spécialisées	
A-521 .....	52

## Y

Yémen	
I-45508 .....	48
I-45514 .....	49
I-45515 .....	49

## Z

Zambie	
I-45492 .....	46
Zimbabwe	
I-45427 .....	38